



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Prática e Crítica da Tradução I				Código: HE1324			
Natureza:							
(X) Obrigatória		(X) Semestral () Anual					
() Optativa		() Modular					
Pré-requisito: HPAC0901		Co-requisito: não tem		Modalidade: (X) Totalmente Presencial () Totalmente EAD () Parcialmente EAD: _____ *CH			
CH Total: 45							
CH Semanal: 03							
Prática como	Padrão (PP):	Laboratório	Campo (CP):	Estágio (EP):	Orientada	Prática Específica	Estágio de Formação

Componente Curricular (PCC): 00	(PD): 45	(LB): 00	(CP): 00	(ES): 00	(OR): 00	Específica (PE): 00	Pedagógica (EFP): 00
Atividade Curricular de Extensão (ACE): 00							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Diferentes noções de cultura. Cultura, linguagem e tradução. Prática de tradução voltada para a discussão de estratégias de tradução das especificidades culturais e para a discussão das condicionantes culturais de prática tradutória. Disciplina ministrada em português.

PROGRAMA

1. Noções elementares: erro e problema de tradução; competência tradutória; estratégias de tradução.
2. Tipologia textual *versus* estratégias de tradução.
3. Especificidades culturais *versus* estratégias de tradução.
4. Teoria do Escopo e funcionalismo alemão: breves considerações.
5. Modelo Nord aplicado à tradução – leitura, análise e aplicação prática na tradução de texto técnico.
6. Prática de tradução de textos técnicos diversos: receitas, formulários, manuais, obituário etc.

OBJETIVO GERAL

Oportunizar a prática de tradução de textos técnicos e a crítica de tradução voltadas para a discussão de estratégias de tradução das especificidades culturais e de condicionantes culturais.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Desenvolver a competência tradutória bem como a prática e a crítica de tradução de especificidades culturais e condicionantes culturais. Além disso, oportunizar o contato com a Teoria do Escopo e com o Modelo de Análise Textual voltada à tradução, proposto por Christiane Nord, aplicados à prática tradutória de textos técnicos.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

A disciplina será presencial, em sala de aula a ser informada pela coordenação dos cursos de Letras. A plataforma UFPR Virtual será usada para postagem de atividades avaliativas regulares. Nessa plataforma serão disponibilizados os textos teóricos a serem vistos ao longo da disciplina bem como os questionários avaliativos. Todas as produções escritas solicitadas deverão ser apresentadas em português seguindo as normas da ABNT.

A disciplina prevê discussões em sala que acontecerão em língua portuguesa.

Caso seja necessário, a criação de um grupo de WhatsApp servirá para atendimento de questões pontuais.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

- Leitura e participação ativa nas discussões sobre os textos teóricos, com respostas a questionários – **60 pontos**
- Trabalho final de tradução comentada de texto técnico (LE p/ LP) – **40 pontos**

As instruções sobre o trabalho final serão passadas em aula.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

NORD, Christiane. *Análise textual em tradução: bases teóricas, métodos e aplicação didática*. Coordenação de trad. e adaptação de Meta Zipser. São Paulo: Rafael Copetti Editor, 2016, p. 15-243.

_____. *Translating as a Purposeful Activity: Functionalist Approaches Explained*. Manchester-UK: St. Jerome, 1997.

_____. *Text Analysis in Translation: Theory, Methodology, and Didactic Application of a Model for Translation-Oriented Text Analysis*. Trad. Christiane Nord & Penelope Sparrow. Amsterdam; Atlanta: Rodopi, 1991, p. 1-153.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

ALCINA, Amparo. Translation technologies: Scope, tools and resources. In **Target 20:1** (2008), 80–103. doi 10.1075/target.20.1.05alc. Issn 0924–1884 / e-issn 1569–9986. Date of access: May 20, 2022.

AZENHA JUNIOR, João. “Tradução técnica, condicionantes culturais e os limites da responsabilidade do tradutor”. *Cadernos de Tradução*. Vol. 1. N. 1. UFSC, Santa Catarina, 2006.

HAN, Bianca. Translation, from Pen-and-Paper to Computer-Assisted Tools (CAT Tools) and Machine Translation (MT). In **Proceeding of the 14th International Conference INTER-ENG 2020 Interdisciplinarity in Engineering**, Târgu Mures, Romania, 8–9 October 2020, 63, 56. Fonte: doi:10.3390/proceedings2020063056. Date of access: May 16, 2022.

LEVY, Jiri. “Translation as a decision process”. *Scientia Translationis*. n. 11. Florianópolis, UFSC, 2012.

MELLINGER, Christopher. Re-thinking translation quality. In **Target 30: 02** (2018), p. 310-331. Fonte: <https://doi.org/10.1075/target.16104.mel> Date of access: March 12, 2020.

MOSSOP, Brian. **Editing and Revising for Translators**. 2nd ed. Manchester, UK: ST. Jerome Publishing. 2010.

REISS, Katharina; Vermeer, Hans. *Fundamentos para una Teoría Funcional de la Traducción*. Trad. Sandra García reina & Celia Martín de León. Madrid: Akal, 1996.

RODRIGUES, Cristina Carneiro. "Tradução: a questão da equivalência." In *ALFA – Revista de Linguística*, vol.44. São Paulo: Fundação Editora da UNESP, 2000, p. 89-98.

VENUTI, Lawrence (ed.) **The Translation Studies Reader**. London, New York: Routledge, 2000.



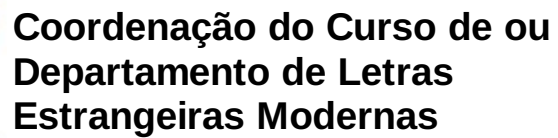
Documento assinado eletronicamente por **JANICE INES NODARI, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 10/01/2025, às 10:35, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 15:17, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **7413905** e o código CRC **38BD8173**.



Disciplina: Tradução de ficção III				Código: HE1334			
Natureza: ☐ Obrigatória ☒ Optativa		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Modular					
Pré-requisito: Não há	Co-requisito: Não há	Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH					
CH Total: 30 CH Semanal: 02 Prática como	Redação		Campo	Estágio		Prática	Estágio de

Componente Curricular (PCC): 00	Prática (PD): 00	Laboratório (LB): 30	Campo (CP): 00	Estágio (ES): 00	Orientada (OR):00	Prática Específica (PE): 00	Formação Pedagógica (EFP): 00
Atividade Curricular de Extensão (ACE): 00							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Tópicos especiais de tradução de ficção.

PROGRAMA

- As especificidades do gênero: características do conto de terror;
- Questões de tradução do conto de terror;
- Discussão sobre a tradução de ficção;
- Prática de tradução e revisão de contos de terror.

OBJETIVO GERAL

- Exercitar a prática tradutória literária em narrativas curtas.

OBJETIVO ESPECÍFICO

- Realizar a tradução de contos de terror;
- Atentar-se para as especificidades do gênero ao realizar a tradução;
- Trabalhar colaborativamente no exercício de contribuir para a resolução de questões levantadas ao longo do processo de tradução;
- Revisar um conto de modo a compreender a importância do trabalho de

quem revisa no resultado da tradução.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

A disciplina será dividida em duas partes. Na primeira delas, de caráter mais teórico, serão ministradas aulas expositivas para a delimitação do campo de estudo, isto é, para a apresentação e discussão do que se entende por tradução de ficção, o que caracteriza um conto de terror e o que considerar na tradução de um conto deste gênero. Na segunda parte, a disciplina assume um caráter de oficina, e estará organizada em encontros presenciais nos quais, sob orientação da professora, os/as participantes serão convidados/as a serem protagonistas da atividade de tradução que desempenharão ao longo do semestre. Assim, as aulas pretendem ser o lugar colaborativo e de construção conjunta, com a participação de todo o grupo.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

A média do semestre será alcançada pela soma aritmética das seguintes atividades:

- Participação nos encontros de tradução e revisão dos contos – 15,0
- Comentário sobre a revisão de um conto de um/a colega – 20,0
- Apresentação do texto introdutório da tradução – 15,0
- Entrega do trabalho final da disciplina: estudo introdutório + tradução do conto – 50,0

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

Britto, Paulo Henriques. A tradução literária. São Paulo: Civilização Brasileira, 2012.

Lefevere, André. Tradução, reescrita e manipulação literária. Tradução de Claudia Matos Seligmann. Bauru, SP: EDUSC, 2007.

Todorov, Tzvetan. Introdução à literatura fantástica. São Paulo: Perspectiva, 2021.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

Baker, Mona (org.). Routledge Encyclopedia of Translation Studies. Londres e Nova York: Routledge, 2008.

Delisle, Jean; Woodsworth, Judith (org.) Os tradutores na história. Tradução Sérgio Barth. São Paulo: Ática, 1998.

Nestarez, Oscar Andrade Lourenção. Uma história da literatura de horror no Brasil: fundamentos e autorias. Tese de doutorado. USP. Disponível em: <https://www.teses.usp.br/teses/disponiveis/8/8156/tde-05102022-192221/pt-br.php>

Rónai, Paulo. Escola de tradutores. 4º ed. rev. e ampl. Rio de Janeiro: Educom, 1976. Rónai, Paulo. A tradução vivida. 2ª edição ampliada. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1981.

Theodor, Erwin. Tradução: ofício e arte. São Paulo: Cultrix, 1976.

Venuti, Lawrence. Escândalos da Tradução. Tradução de Laureano Pelegrin e outros. Bauru, SP: EDUSC, 2002.



Documento assinado eletronicamente por **NYLCEA THEREZA DE SIQUEIRA PEDRA, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 28/07/2025, às 15:30, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **7974921** e o código CRC **FC16C3ED**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

**Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas**

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Estudos de gênero e linguagens				Código: HE 1345			
Natureza:		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Obrigatória ☐ Modular ☒ Optativa					
Pré-requisito: não há	Co-requisito: não há	Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH					
CH Total: 30							
CH Semanal: 2							
Prática como	Padrão					Prática	Estágio de

Componente Curricular (PCC):	Prática (PD): 30	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Discussões acerca das representações das categorias de gênero em diferentes mídias, notadamente a literária e a cinematográfica.

PROGRAMA

DATA	CONTEÚDO
10/03	Apresentação da disciplina
17/03	Parece, mas não é...: história do movimento feminista e o feminismo
24/03	Discussão de

	produções: heteronormatividade
31/03	Discussão de produções: categorias de gênero
07/04	Que corpos são esses?
14/04	Discussão de produções: representação de corpos em mídias
28/04	Discussão de produções: políticas identitárias
05/05	O corpo monstruoso
12/05	Discussão de produções: narrativas de horror/terror/estranhas
19/05	Discussão de produções: corpos não normativos
26/05	Sujeitos atravessados
02/06	Discussão de produções: interseccionalidade
09/06	Discussão de produções: decolonialidades
16/06	Mulheres no poder: a Modernidade
23/06	Discussão de produções: o que seria a quarta onda do feminismo?
30/06	Entrega do trabalho final

OBJETIVO GERAL

Oportunizar o debate crítico de obras produzidas em diferentes linguagens, observando como esses textos acolhem as diferenças de gênero, ou denunciam violências várias baseadas em categorias de gênero.

OBJETIVO ESPECÍFICO

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Investigar a diferença entre categorias de gênero e identidades de gênero;
Verificar que outros referenciais da cultura estariam relacionados interseccionalmente a gênero;
Compreender as camadas discursivas que permeiam produtos culturais;
Articular os conhecimentos teóricos quando da elaboração de discussões críticas;

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Dois relatórios de atividades (50 cada)
Trabalho escrito final individual (100)

A média final é obtida pela soma dos resultados e sua divisão por 2.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

Arruda, Angela. (2002). Teoria das representações sociais e teorias de gênero. *Cadernos de Pesquisa*, (117), 127-147. <https://dx.doi.org/10.1590/S0100-15742002000300007>

BRAH, Avtar. *Diferença, Diversidade e Diferenciação*. Cadernos Pagu (26), janeiro-junho . São Paulo: 2006, pp. 329-376.

BOURDIEU, Pierre. *A Dominação Masculina*, 4ª Ed. Rio de Janeiro, Bertrand Brasil, 2005.

HALL, Stuart. *A Identidade Cultural na Pós – modernidade/* tradução Tomaz. Tadeu da Silva, Guacira Lopes Louro-11. Ed.- Rio de janeiro: DP&A, 2006.

XAVIER, Elódia. **Que corpo é esse?** O corpo no imaginário feminino. Florianópolis: Ed. Mulheres, 2007.

BUTLER, Judith. **Problemas de gênero**. Feminismo e subversão de identidade. Tradução de Renato Aguiar. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira, 2010.

KILOMBA, Grada. **Memórias da Plantação**: episódios de racismo cotidiano. Tradução Jess Oliveira. 1 ed. Rio de Janeiro: Cobogó, 2019.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

Showalter, Elaine (ed.) The New Feminist Criticism: Essays on Women, Literature & Theory. (New York: Pantheon Books, 1985).

ZINANE. Cecil Jeanine A. *Literatura e História na América Latina: representações de gênero*. MÉTIS: história & cultura – ZINANI, Cecil Jeanine Albert – p. 253-270

Elizabeth Flynn and Patrocínio Schweickart, eds, Gender and Reading: Essays on Readers, Texts, and Contexts. (Baltimore: The Johns Hopkins University Press, 1986).

MIGNOLO, Walter. Introducción: ¿Cuáles son los temas de género y (des) colonialidade? In: MIGNOLO, Walter (comp.). **Género y descolonialidad**. 2ª ed. Buenos Aires: Del Signo, 2014.



Documento assinado eletronicamente por **ANNA BEATRIZ DA SILVEIRA PAULA, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 24/03/2025, às 09:47, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 15:17, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **7612087** e o código CRC **4A77D240**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Coordenação do Curso de ou
Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: LINGUA FRANCESA I: COMPREENSÃO E PRODUÇÃO ESCRITA B		Código: HE 1352					
Natureza: ☒ Obrigatória ☐ Optativa		☒ Semestral ☐ Modular ☐ Anual					
Pré-requisito:	Co-requisito:	Modalidade: ☐ Totalmente Presencial ☒ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH					
CH Total: 60 CH Semanal: 04 Prática							

como Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD): 30	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Para a disciplina de **Língua Francesa I: compreensão e produção escrita**

Objetivos comunicativos e conteúdo linguístico correspondente.

Formulação de perguntas e respostas para se apresentar, sobre cotidiano, informações pessoais, família, profissões, gostos;

Caracterização de um comércio, quantidades, meios de pagamento; restaurante e seu contexto;

Marcas temporais;

Modalizadores;

Articuladores lógicos (simples).

PROGRAMA

Conteúdo comunicativo:

Apresentar-se; solicitar e fornecer informações pessoais; solicitar e fornecer informações sobre o local de habitação; exprimir gostos; compreender e dar informações de horário de abertura dos estabelecimentos; apresentar e falar de sua família; fazer compras; perguntar o preço; fazer pedido em restaurante e café.

Conteúdo gramatical:

Adjetivos de nacionalidade; artigos definidos e indefinidos; preposições

diante de nome de países e cidades; a negação; verbos regulares no presente; interrogativo quel; os adjetivos possessivos; masculino e feminino das profissões; singular e plural dos substantivos; preposições de lugares; quantidade não definida (partitif + un peu de/d, beaucoup de/d, pas de/d).

Vocabulário:

Identidade; lazeres; números; países e nacionalidades; família; cidades, vias; monumentos; lugares em geral; profissões; comércios, alimentação (quantidades, meios de pagamento); refeições (em casa, no restaurante, bebidas, pratos, sobremesas); pontos positivos e negativos.

Elementos de fonética:

Aprofundamento nas questões de fonética particulares da língua francesa, a entonação da expressão de acordo e desacordo.

Elementos de interculturalidade:

Compreensão sobre francofonia, as festas e festivais na França, restaurantes/gastronomia, chefes de cozinha.

OBJETIVO GERAL

Ao final do curso o aluno será capaz de falar sobre seu cotidiano, dos amigos e da família, propor encontros (aceitar/recusar), fazer reserva por telefone, descrever e falar de suas características psicológicas, relatar acontecimentos no presente, informar-se sobre alojamento, imóvel, explicar um problema, exprimir sua preferência, sensações e emoção, escrever um email. Ele será capaz de compreender e usar expressões familiares e expressões do dia a dia, entender enunciados simples e mais elaborados, e que visam satisfazer necessidades, ele poderá falar de si mesmo e ser capaz de fazer perguntas e dar respostas sobre aspectos pessoais e do dia a dia. Ao completar este Módulo, o aluno irá aprender como falar de si mesmo e de sua família, descrever uma pessoa e falar de uma relação de amizade, além de ampliar seus conhecimentos sobre questões gramaticais, léxicas e fonéticas.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Levar os alunos a adquirirem competência para:

1. a compreensão global em FLE (oral e escrita) por meio da identificação das relações entre o contexto de enunciação e as formulações linguísticas usadas, bem como pela identificação dos tipos textuais trabalhados;
2. a expressão em FLE (oral e escrita), por meio da reprodução e reformulação do dito, da imitação ou simulação de diálogos e pela reprodução dos tipos textuais trabalhados;

3. uma reflexão intercultural por meio de discussões a partir de dúvidas, conflitos e descobertas que emergem ao se estudar uma língua/cultura estrangeira.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Aulas interativas;

Atividades de compreensão escrita

- Leitura de textos autênticos
- Compreensão global de textos autênticos
- Identificação dos tipos textuais
- atividades de produção escrita

imitação/ reprodução dos tipos textuais estudados reutilizando as características/ marcas textuais adequadas.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Provas parciais e finais de compreensão oral, de compreensão e de produção escrita. A avaliação da expressão escrita é realizada continuamente assim como na ocasião de das provas escritas 1 e 2.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

ALCARAZ, Marion et al. **Edito A1: méthode de français**. Paris: Didier, 2016.

LAURENT, Nicolas et al. **Bescherelle: la conjugaison pour tous. Ouvrage de référence sur la conjugaison française**. Paris: Hatier, 2012.

ROBERT, Paul et al. **Le petit Robert: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française**. Paris: Le Robert, 2015.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

GLAUD Ludivine. LANNIER Muriel. LOISEAU Yves. **Grammaire essentielle du français A1-A2**. Paris: Didier, 2015.

GRÉGOIRE, Maïa. **Grammaire progressive du français**. Niveau débutant. Paris: Clé International, 2001.

PINSON, Cécile et al. **Edito A1: cahier d'activités**. Paris: Didier, 2016.

Sitografia:

Radio France Internationale. **Apprendre & enseigner le français**. Disponível em:

<https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/langue-francaise/journal-en-francais-facile>

TV5 Monde. **Apprendre le français avec TV5 Monde.** Disponível em:
<http://apprendre.tv5monde.com/>



Documento assinado eletronicamente por **JOSE CARLOS MOREIRA, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 03/02/2025, às 17:37, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 15:17, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **7466798** e o código CRC **205AF818**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS
HUMANAS

Coordenação do Curso de ou
Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: LÍNGUA FRANCESA I: COMPREENSÃO E PRODUÇÃO ESCRITA D				Código: 1354			
Natureza:		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Modular					
☒ Obrigatória ☐ Optativa							
Pré-requisito:	Co-requisito:	Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH					
CH Total: 60							
CH Semanal: 04							
Prática							

como Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD): 30	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Para a disciplina de **Língua Francesa I**

Objetivos comunicativos e conteúdo linguístico correspondente.

Formulação de perguntas e respostas para se apresentar, sobre cotidiano, informações pessoais, família, profissões, gostos;

Caracterização de um comércio, quantidades, meios de pagamento; restaurante e seu contexto;

Marcas temporais;

Modalizadores;

Articuladores lógicos (simples).

PROGRAMA

Conteúdo comunicativo:

Apresentar-se; solicitar e fornecer informações pessoais; solicitar e fornecer informações sobre o local de habitação; exprimir gostos; compreender e dar informações de horário de abertura dos estabelecimentos; apresentar e falar de sua família; fazer compras; perguntar o preço; fazer pedido em restaurante e café.

Conteúdo gramatical:

Adjetivos de nacionalidade; artigos definidos e indefinidos; preposições

diante de nome de países e cidades; a negação; verbos regulares no presente; interrogativo quel; os adjetivos possessivos; masculino e feminino das profissões; singular e plural dos substantivos; preposições de lugares; quantidade não definida (partitif + un peu de/d, beaucoup de/d, pas de/d).

Vocabulário:

Identidade; lazeres; números; países e nacionalidades; família; cidades, vias; monumentos; lugares em geral; profissões; comércios, alimentação (quantidades, meios de pagamento); refeições (em casa, no restaurante, bebidas, pratos, sobremesas); pontos positivos e negativos.

Elementos de fonética:

Aprofundamento nas questões de fonética particulares da língua francesa, a entonação da expressão de acordo e desacordo.

Elementos de interculturalidade:

Compreensão sobre francofonia, as festas e festivais na França, restaurantes/gastronomia, chefes de cozinha.

OBJETIVO GERAL

Ao final do curso o aluno será capaz de falar sobre seu cotidiano, dos amigos e da família, propor encontros (aceitar/recusar), fazer reserva por telefone, descrever e falar de suas características psicológicas, relatar acontecimentos no presente, informar-se sobre alojamento, imóvel, explicar um problema, exprimir sua preferência, sensações e emoção, escrever um email. Ele será capaz de compreender e usar expressões familiares e expressões do dia a dia, entender enunciados simples e mais elaborados, e que visam satisfazer necessidades, ele poderá falar de si mesmo e ser capaz de fazer perguntas e dar respostas sobre aspectos pessoais e do dia a dia. Ao completar este Módulo, o aluno irá aprender como falar de si mesmo e de sua família, descrever uma pessoa e falar de uma relação de amizade, além de ampliar seus conhecimentos sobre questões gramaticais, léxicas e fonéticas.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Levar os alunos a adquirirem competência para:

1. a compreensão global em FLE (oral e escrita) por meio da identificação das relações entre o contexto de enunciação e as formulações linguísticas usadas, bem como pela identificação dos tipos textuais trabalhados;
2. a expressão em FLE (oral e escrita), por meio da reprodução e reformulação do dito, da imitação ou simulação de diálogos e pela reprodução dos tipos textuais trabalhados;

3. uma reflexão intercultural por meio de discussões a partir de dúvidas, conflitos e descobertas que emergem ao se estudar uma língua/cultura estrangeira.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Aulas interativas;

Atividades de compreensão escrita

- Leitura de textos autênticos
- Compreensão global de textos autênticos
- Identificação dos tipos textuais
- atividades de produção escrita

imitação/ reprodução dos tipos textuais estudados reutilizando as características/ marcas textuais adequadas.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Provas parciais e finais de compreensão oral, de compreensão e de produção escrita. A avaliação da expressão escrita é realizada continuamente assim como na ocasião de das provas escritas 1 e 2.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

ALCARAZ, Marion et al. **Edito A1: méthode de français**. Paris: Didier, 2016.

LAURENT, Nicolas et al. **Bescherelle: la conjugaison pour tous. Ouvrage de référence sur la conjugaison française**. Paris: Hatier, 2012.

ROBERT, Paul et al. **Le petit Robert: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française**. Paris: Le Robert, 2015.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

GLAUD Ludvine. LANNIER Muriel. LOISEAU Yves. **Grammaire essentielle du français A1-A2**. Paris: Didier, 2015.

GRÉGOIRE, Maïa. **Grammaire progressive du français**. Niveau débutant. Paris: Clé International, 2001.

PINSON, Cécile et al. **Edito A1: cahier d'activités**. Paris: Didier, 2016.

Sitografia:

Radio France Internationale. **Apprendre & enseigner le français**. Disponível em:

<https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/langue-francaise/journal-en-francais-facile>

TV5 Monde. **Apprendre le français avec TV5 Monde.** Disponível em:

<http://apprendre.tv5monde.com/>



Documento assinado eletronicamente por **JOSE CARLOS MOREIRA, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 03/02/2025, às 17:38, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 15:17, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **7466946** e o código CRC **2EE8AC8D**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE _Ciências Humanas

Coordenação do Curso de ou
Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Língua francesa I: Compreensão e produção oral (Turmas B e D)		Código: HE1353	
Natureza: ☒ Obrigatória ☐ Optativa		☒ Semestral ☐ Modular ☐ Anual	
Pré-requisito: -	Co-requisito: HE1352	Modalidade: ☐ Totalmente Presencial ☒ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____*CH	
CH Total:60			
CH Semanal: 04			
Prática			

como Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD): 0	Laboratório (LB): 60h	Campo (CP): 0	Estágio (ES): 0	Orientada (OR):0	Prática Específica (PE): 0	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):0
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Expressões familiares e quotidianas em língua francesa.
Enunciados simples de autoapresentação e heteroapresentação.
Perguntas e respostas sobre aspectos pessoais.
Interações simples, contextualizadas, em situações reais de comunicação.
Momentos de reflexão sobre a prática pedagógica.

PROGRAMA

Conteúdos comunicativos: Se apresentar, perguntar e exprimir informações pessoais, falar do local de habitação, falar dos gostos, apresentar a família e falar de sua família, poder exprimir-se ao fazer compras no mercado, perguntar e dizer o preço de algo, poder exprimir uma apreciação simples sobre um prato, fazer um pedido no restaurante, descrever uma cidade/bairro/país, perguntar e indicar um caminho e compreender um itinerário.

Conteúdos gramaticais: Os adjetivos de nacionalidade, artigos definidos (le, la, l', les), preposições de cidades e países, adjetivo interrogativo (quel, quels, quelle, celles), verbos être, avoir, s'appeler, parler, artigos indefinidos, verbos em -er, masculino e feminino das profissões, singular e plural dos substantivos, preposições de lugar, partitivos, verbos em -ir, advérbios de frequência, imperativo, conectores (pour, parce que, mais, avec, sans), verbo prendre.

Vocabulário: Lazer, números, os países e a nacionalidade, a identidade, os lugares, a família e a situação familiar, comércio, alimentos, quantidade, formas de pagamento, alimentação, monumentos, transportes.

Conteúdos culturais: Aspectos ligados à francofonia, festivais, chefes de cozinha, cidades e bairros de países francófonos.

OBJETIVO GERAL

Na conclusão do curso, o estudante será capaz de produzir e compreender oralmente expressões familiares e quotidianas e enunciados simples como se apresentar, solicitar informações e formular perguntas, falar do seu local de habitação, apresentar e falar de sua família, fazer compras, dar sua apreciação de forma simples, fazer um pedido em um restaurante, indicar um caminho e compreender um itinerário.

OBJETIVO ESPECÍFICO

O curso tem por objetivo específico trabalhar as habilidades orais, tanto no que diz respeito à produção como a compreensão em língua francesa. Assim, os estudantes serão levados a trabalhar:

1. A compreensão oral por meio de diferentes documentos (diálogos, entrevistas, vídeos, música), permitindo que eles possam identificar suas informações mais gerais e suas informações específicas e discutir sobre a temática abordada.
2. A produção oral, por meio de atividades de sistematização, simulação, enquetes, discussões com base no documento de base;
3. A Fonética e os aspectos gramaticais: Tanto nas atividades de compreensão, como nas de produção, os alunos também serão levados a trabalhar a fonética da língua francesa e a refletir sobre o funcionamento da língua por meio de atividades de conceitualização.
4. O intercultural, através de textos que trazem a temática de diferentes países francófonos, permitindo que os estudantes possam fazer comparações com as línguas/ culturas que fazem parte da sua identidade linguística e cultural.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

O curso será realizado com base na progressão proposta no livro Édito – Méthode de français, Unidades 1 à 4. Além disso, ele é construído com base em documentos autênticos e fabricados em formato de áudio ou vídeo que permitam o trabalho com a compreensão oral. Dentre os tipos de atividade, temos: compreensão oral (global e detalhada) de um texto, atividades de conceitualização, sistematização da língua, produção, autocorreção, reflexão sobre a aprendizagem de uma língua estrangeira. As aulas são interativas e os estudantes são levados a produzir e compreender o francês a partir do primeiro dia de aula.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

As notas são compostas por:

- 1 prova de compreensão e produção oral no meio do semestre;
- 1 prova de compreensão e produção oral no fim do semestre;
- Participação e presença nas aulas;
- Atividades de produção;

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

ABRY, Dominique ; CHALARON, Marie-Laure. **La grammaire des premiers temps A1 - A2**. Grenoble, PUG – FLE, 2014.

ALCATRAZ, Marion et al. **Édito A1: méthode de français**. Paris : Didier, 2016.

CICUREL, Francine et. Al. **Communiquer en français. Actes de Parole et pratiques de conversation**. Paris : Didier, 1991.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

DENIER, Cécile. **L'atelier de conversation**. Grenoble, PUG- FLE, 2020.

GLAUD, Ludvine ; LANNIER, Muriel ; LOUSEAU, Yves. **Grammaire essentielle du français A1 - A2**. Paris : Didier, 2025.

PINSON, Cécile et al. **Édito A1 : cahier d'activités**. Paris : Didier, 2016.

ROESH, Roselyne ; ROLLE-HAROLD, Rosalba. **Écouter et comprendre : la France au quotidien**. Grenoble : PUG-FLE, 2009.

SIRÉJOLS, Éveline. **Vocabulaire en dialogues - niveau débutant**. Paris : Clé International, 2007.



Documento assinado eletronicamente por **ALINE HITOMI SUMIYA, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 05/03/2025, às 18:37, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 15:17, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **7545390** e o código CRC **12226F63**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS
HUMANAS

Coordenação do Curso de ou
Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Língua Francesa II: B				Código: HE 1354			
Natureza:		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Obrigatória ☐ Modular ☐ Optativa					
Pré-requisito:	Co-requisito:	Modalidade: ☐ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____*CH					
CH Total: 60							
CH Semanal: 04							
Prática como						Prática	Estágio de

Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD): 30	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Plataforma Específica (PE):	Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Para a disciplina de **Língua Francesa II**

Objetivos comunicativos e conteúdo linguístico correspondente.

Compreensão e expressão escritas e orais em língua francesa.

Expressões frequentes relacionadas com áreas familiares e quotidianas, tarefas e rotinas.

Troca de informações simples.

Descrição breve da formação e do meio circundante do aluno.

Tratamento de assuntos relacionados às suas necessidades imediatas.

Momentos de reflexão sobre a prática pedagógica.

PROGRAMA

Conteúdo comunicativo:

Commenter un prix ; demander/dire la taille et la pointure ; donner une appréciation sur un vêtement ; situer un moment dans l'année ; parler de la météo ; demander/dire l'utilité d'un produit ; décrire un objet ; parler de ses activités quotidiennes ; demander/dire l'heure ; proposer une sortie ; accepter/refuser une sortie ; décrire une personne ; s'informer sur un logement ; exprimer des règles de vie commune ; comprendre un règlement intérieur ; s'excuser dans un message ; expliquer un problème domestique.

Conteúdo gramatical:

Le genre et le nombre des adjectifs ; le futur proche ; la place des adjectifs ; verbes vendre, mettre, venir ; les verbes pronominaux au présent ; la fréquence (parfois, rarement, tous les...) ; le passé récent ; les verbes en -ir au présent (partir, sortir, dormir) ; verbes pouvoir, vouloir ; le passé composé avec avoir (trouver) ; les prépositions de lieu ; l'obligation et l'interdiction (infinitif,

impératif) ; les pronoms COD (le, la, l', les) ; verbe connaître.

Vocabulário:

Les vêtements : les accessoires, les couleurs, les matières ; la météo et les températures ; les objets technologiques, les objets du quotidien, les caractéristiques des objets (forme, taille, poids) ; l'heure, les activités quotidiennes, les activités de la maison, le temps libre, les sorties culturelles ; la description physique et le caractère ; le logement, l'équipement : les pièces, les meubles, l'électroménager, les objets et la décoration ; l'immeuble, les réparations : problèmes et solutions, les professionnels.

Elementos de fonética:

Les consonnes [S] et [J] ; les liaisons obligatoires avec l'adjectif ; les consonnes [s] et [z] ; les voyelles [ø] et [œ] ; les voyelles [e] et [E] ; le « e » final non prononcé et l'enchaînement consonantique.

Elementos de interculturalidade:

Recyclons !; mode recyclée (Kinshasa) ; la Textilerie (vêtements recyclés) ; des expressions belges pour parler de la météo ; « Nuit blanche » Nuit culturelle et sportive ; nuits culturelles européennes et francophones ; le site de sorties culturelles Quefaire.be (Belgique) ; des auteur(e)s de BD ; Charlotte Perriand, la modernité avant l'heure ; première femme architecte et designer ; des designers francophones ; le site d'entraide entre voisins Pwiic (Belgique).

OBJETIVO GERAL

Dar sequência aos estudos em língua francesa por meio da descoberta do mundo francófono e de elementos de língua francesa, em suas expressões oral e escrita e suas variantes regionais e geográficas no espaço da Francofonia. Compreender o funcionamento da língua francesa em diferentes contextos socioculturais. Ser capaz de estabelecer uma interação com elementos básicos de compreensão e produção em língua francesa. As atividades serão diversificadas compondo a produção e a compreensão escrita solicitadas ao longo do semestre, realizadas individualmente, em duplas e/ou em grupos, de acordo com os objetivos de cada atividade. As atividades buscarão verificar a consolidação dos conhecimentos linguísticos (gramaticais, lexicais e discursivos) trabalhados em aula, por meio de questões diretas de verificação de conhecimentos; compreensão oral e escrita e discussão de textos literários e de outros documentos; e da produção de textos orais e escritos em língua francesa.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Durante a disciplina, os/as estudantes deverão ser capazes de, em língua francesa:

Produzir e compreender textos orais e escritos sobre o clima e a meteorologia; sugerir e marcar encontros com amigos; propor saídas culturais.

Falar sobre fatos e eventos do passado; dar ordens, conselhos e sugestões.

Situar no tempo e falar sobre eventos no passado;

Apresentar sua família, caracterizando seus parentes e suas relações de parentesco e compreender a apresentação de outra família.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

As aulas, duas vezes por semana, serão dialógicas e contarão com a participação ativa dos estudantes na construção do conhecimento. As aulas serão interativas e terão por objetivo principal favorecer a reflexão linguística e metalinguística, apoiando o desenvolvimento da autonomia dos estudantes no percurso do estudo de uma nova língua.

Serão utilizados recursos de diferentes suportes, disponíveis gratuitamente na internet para acesso dos estudantes. Esses recursos serão compartilhados ao longo de todo o semestre e servirão para o enriquecimento das discussões em aula e para atividades avaliativas.

Os materiais didáticos a serem utilizados são o livro *Édito A1*, da editora Didier, além de materiais selecionados e didatizados pelo professor: músicas, vídeos, artigos de imprensa, entre outros.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Provas parciais e finais de compreensão oral, de compreensão e de produção escrita. A avaliação da expressão escrita é realizada continuamente assim como na ocasião das provas escritas 1 e 2.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

ALCARAZ, Marion et al. *Édito A1: méthode de français*. Paris: Didier, 2016.

ESCOUFIER, Dorothée, GOMY, Camille. *TA MINH, Kim. Communication progressive du français - Niveau débutant complet*. Paris : Clé International, 2014.

ROBERT, Paul et al. *Le petit Robert: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*. Paris: Le Robert, 2015.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

CARLO, Catherine. CAUSA, Mariella. Civilisation progressive du français. Niveau débutant.

Paris : Clé International, 2010.

GLAUD, Ludivine. LANNIER, Muriel. LOISEAU, Yves. Grammaire essentielle du français A1-A2.

Paris: Didier, 2015.

GRÉGOIRE, Maïa. Grammaire progressive du français. Niveau débutant. Paris: Clé International, 2001.

LAURENT, Nicolas et al. Bescherelle: la conjugaison pour tous. Ouvrage de référence sur la conjugaison française. Paris: Hatier, 2012.

NOUTCHIE-NJIKE, Jackson. Civilisation progressive de la francophonie. 2 ed. Niveau débutant.

Paris : Clé International, 2019.

PINSON, Cécile et al. Edito A1: cahier d'activités. Paris: Didier, 2016.

Sitografia:

Radio France Internationale. Apprendre & enseigner le français. Disponível em:

<https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/langue-francaise/journal-en-francais-facile>

TV5 Monde. Apprendre le français avec TV5 Monde. Disponível em:

<http://apprendre.tv5monde.com/>



Documento assinado eletronicamente por **JOSE CARLOS MOREIRA, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 01/08/2025, às 15:03, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **8001769** e o código CRC **E1DF8A91**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Coordenação do Curso de ou
Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Língua Francesa II: D				Código: HE 1354			
Natureza:		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Modular					
☒ Obrigatória ☐ Optativa							
Pré-requisito:	Co-requisito:	Modalidade: ☐ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH					
CH Total: 60							
CH Semanal: 04							
Prática como	Prática					Prática	Estágio de

Componente Curricular (PCC):	Plano (PD): 30	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Plano Específica (PE):	Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Para a disciplina de **Língua Francesa II**

Objetivos comunicativos e conteúdo linguístico correspondente.

Compreensão e expressão escritas e orais em língua francesa.

Expressões frequentes relacionadas com áreas familiares e quotidianas, tarefas e rotinas.

Troca de informações simples.

Descrição breve da formação e do meio circundante do aluno.

Tratamento de assuntos relacionados às suas necessidades imediatas.

Momentos de reflexão sobre a prática pedagógica.

PROGRAMA

Conteúdo comunicativo:

Commenter un prix ; demander/dire la taille et la pointure ; donner une appréciation sur un vêtement ; situer un moment dans l'année ; parler de la météo ; demander/dire l'utilité d'un produit ; décrire un objet ; parler de ses activités quotidiennes ; demander/dire l'heure ; proposer une sortie ; accepter/refuser une sortie ; décrire une personne ; s'informer sur un logement ; exprimer des règles de vie commune ; comprendre un règlement intérieur ; s'excuser dans un message ; expliquer un problème domestique.

Conteúdo gramatical:

Le genre et le nombre des adjectifs ; le futur proche ; la place des adjectifs ; verbes vendre, mettre, venir ; les verbes pronominaux au présent ; la fréquence (parfois, rarement, tous les...) ; le

passé récent ; les verbes en -ir au présent (partir, sortir, dormir) ; verbes pouvoir, vouloir ; le passé composé avec avoir (trouver) ; les prépositions de lieu ; l'obligation et l'interdiction (infinitif, impératif) ; les pronoms COD (le, la, l', les) ; verbe connaître.

Vocabulário:

Les vêtements : les accessoires, les couleurs, les matières ; la météo et les températures ; les objets technologiques, les objets du quotidien, les caractéristiques des objets (forme, taille, poids) ; l'heure, les activités quotidiennes, les activités de la maison, le temps libre, les sorties culturelles ; la description physique et le caractère ; le logement, l'équipement : les pièces, les meubles, l'électroménager, les objets et la décoration ; l'immeuble, les réparations : problèmes et solutions, les professionnels.

Elementos de fonética:

Les consonnes [S] et [J] ; les liaisons obligatoires avec l'adjectif ; les consonnes [s] et [z] ; les voyelles [ø] et [œ] ; les voyelles [e] et [E] ; le « e » final non prononcé et l'enchaînement consonantique.

Elementos de interculturalidade:

Recyclons !; mode recyclée (Kinshasa) ; la Textilerie (vêtements recyclés) ; des expressions belges pour parler de la météo ; « Nuit blanche » Nuit culturelle et sportive ; nuits culturelles européennes et francophones ; le site de sorties culturelles Quefaire.be (Belgique) ; des auteur(e)s de BD ; Charlotte Perriand, la modernité avant l'heure ; première femme architecte et designer ; des designers francophones ; le site d'entraide entre voisins Pwiic (Belgique).

OBJETIVO GERAL

Dar sequência aos estudos em língua francesa por meio da descoberta do mundo francófono e de elementos de língua francesa, em suas expressões oral e escrita e suas variantes regionais e geográficas no espaço da Francofonia. Compreender o funcionamento da língua francesa em diferentes contextos socioculturais. Ser capaz de estabelecer uma interação com elementos básicos de compreensão e produção em língua francesa. As atividades serão diversificadas compondo a produção e a compreensão escrita solicitadas ao longo do semestre, realizadas individualmente, em duplas e/ou em grupos, de acordo com os objetivos de cada atividade. As atividades buscarão verificar a consolidação dos conhecimentos linguísticos (gramaticais, lexicais e discursivos) trabalhados em aula, por meio de questões diretas de verificação de conhecimentos; compreensão oral e escrita e discussão de textos literários e de outros documentos; e da produção de textos orais e escritos em língua francesa.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Durante a disciplina, os/as estudantes deverão ser capazes de, em língua francesa:

Produzir e compreender textos orais e escritos sobre o clima e a meteorologia; sugerir e marcar encontros com amigos; propor saídas culturais.

Falar sobre fatos e eventos do passado; dar ordens, conselhos e sugestões.

Situar no tempo e falar sobre eventos no passado;

Apresentar sua família, caracterizando seus parentes e suas relações de parentesco e compreender a apresentação de outra família.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

As aulas, duas vezes por semana, serão dialógicas e contarão com a participação ativa dos estudantes na construção do conhecimento. As aulas serão interativas e terão por objetivo principal favorecer a reflexão linguística e metalinguística, apoiando o desenvolvimento da autonomia dos estudantes no percurso do estudo de uma nova língua.

Serão utilizados recursos de diferentes suportes, disponíveis gratuitamente na internet para acesso dos estudantes. Esses recursos serão compartilhados ao longo de todo o semestre e servirão para o enriquecimento das discussões em aula e para atividades avaliativas.

Os materiais didáticos a serem utilizados são o livro *Édito A1*, da editora Didier, além de materiais selecionados e didatizados pelo professor: músicas, vídeos, artigos de imprensa, entre outros.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Provas parciais e finais de compreensão oral, de compreensão e de produção escrita. A avaliação da expressão escrita é realizada continuamente assim como na ocasião das provas escritas 1 e 2.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

ALCARAZ, Marion et al. *Édito A1: méthode de français*. Paris: Didier, 2016.

ESCOUFIER, Dorothée, GOMY, Camille. *TA MINH, Kim. Communication progressive du français - Niveau débutant complet*. Paris : Clé International, 2014.

ROBERT, Paul et al. *Le petit Robert: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*. Paris: Le Robert, 2015.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

CARLO, Catherine. CAUSA, Mariella. Civilisation progressive du français. Niveau débutant. Paris : Clé International, 2010.

GLAUD, Ludivine. LANNIER, Muriel. LOISEAU, Yves. Grammaire essentielle du français A1-A2. Paris: Didier, 2015.

GRÉGOIRE, Maïa. Grammaire progressive du français. Niveau débutant. Paris: Clé International, 2001.

LAURENT, Nicolas et al. Bescherelle: la conjugaison pour tous. Ouvrage de référence sur la conjugaison française. Paris: Hatier, 2012.

NOUTCHIE-NJIKE, Jackson. Civilisation progressive de la francophonie. 2 ed. Niveau débutant. Paris : Clé International, 2019.

PINSON, Cécile et al. Edito A1: cahier d'activités. Paris: Didier, 2016.

Sitografia:

Radio France Internationale. Apprendre & enseigner le français. Disponível em:
<https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/langue-francaise/journal-en-francais-facile>

TV5 Monde. Apprendre le français avec TV5 Monde. Disponível em:
<http://apprendre.tv5monde.com/>



Documento assinado eletronicamente por **JOSE CARLOS MOREIRA, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 01/08/2025, às 15:15, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **8001856** e o código CRC **C4800408**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: LÍNGUA FRANCESA III				Código: HE 1355			
Natureza:		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Modular					
☒ Obrigatória ☐ Optativa							
Pré-requisito: HE 1354	Co-requisito:		Modalidade: ☐ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH				
CH Total:							
CH Semanal:							
Prática como Componente	Padrão	Laboratório	Campo	Estágio	Orientada	Prática	Estágio de Formação

Curricular (PCC):	Paralelo (PD):	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Específica (PE):	Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Compreensão e expressão escritas e orais aprimoradas em língua francesa. Assuntos familiares – saúde, trabalho, escola e momentos de lazer – com uma linguagem clara e standardizada. Produção de discurso coerente sobre assuntos familiares ou de interesse pessoal. Relatos de eventos passados. Argumentação simples. Momentos de reflexão sobre a prática pedagógica.

PROGRAMA

Conteúdo comunicativo

- S'informer sur un logement
- Comprendre un règlement intérieur
- S'excuser dans un message
- Expliquer un problème domestique
- Exprimer une émotion positive ou négative

- Parler de sa santé et de sport
- Exprimer son accord ou son désaccord
- Exprimer une obligation, une interdiction
- Donner un conseil
- Réserver une chambre d'hôtel
- Décrire une ville, un pays, un paysage
- Exprimer la préférence
- Écrire une carte postale
- Parler de ses études et de son université
- Parler de son projet professionnel

Conteúdo gramatical

- Le passé composé
- Les prépositions de lieu
- L'obligation et l'interdiction (infinitif, impératif, devoir)
- Les pronoms COD (1) (le, la, l', les)
- Le pronom y
- Le conseil
- La comparaison (moins/aussi/ plus + adjectif + que)
- Les verbes impersonnels à l'imparfait (c'était, il y avait, il faisait)
- La durée, la continuation
- Les pronoms relatifs qui et que
- L'intensité

Conteúdo lexical

- Le logement, l'équipement : les pièces ; les meubles, l'électroménager, les objets et la décoration
- L'immeuble, les réparations : problèmes et solutions, les professionnels
- Le corps et la santé : les parties du corps, la taille, le poids, les symptômes, les maladies, les lieux, les médicaments, les examens, les professions médicales, les émotions
- Le sport, l'alimentation : la salle de sport, les sports
- Les vacances : les lieux, les destinations, l'hébergement, la réservation, les moyens de transport, les activités
- La nature : les lieux, la flore, les animaux, les activités
- L'université, les études : le campus, les études, les personnes, les disciplines
- L'entreprise, la vie professionnelle : les conditions et les lieux de travail, les professions, les tâches, les outils de communication, les personnes.

OBJETIVO GERAL

A disciplina propõe o desenvolvimento das competências de compreensão oral e escrita, produção oral e escrita e mediação em língua francesa, através de textos de gêneros e suportes variados.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Durante a disciplina, os/as estudantes deverão ser capazes de, em língua francesa:

- Solicitar informações sobre uma moradia;
- Expressar uma emoção positiva ou negativa;
- Falar de esportes e atividades físicas;
- Descrever uma cidade, uma paisagem;

- Falar de seus estudos e de sua universidade;
- Falar de seu projeto profissional;
- Compreender textos diversos em língua francesa, dentro das temáticas trabalhadas.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

As aulas serão dialógicas e terão por objetivo principal favorecer as interações em língua francesa, visando tanto a compreensão quanto a produção (oral e escrita). Os materiais didáticos a serem utilizados são o livro Édito A1, da editora Didier, além de unidades didáticas preparadas pela professora a partir de livros, filmes, vídeos, artigos de imprensa, músicas e outros.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

- 2 avaliações de produção/compreensão escrita/gramática solicitadas ao longo do semestre, dentro dos conteúdos trabalhados durante as aulas (50% da nota)
- 2 avaliações de produção/compreensão oral solicitadas ao longo do semestre, dentro dos conteúdos trabalhados durante as aulas (50% da nota)

A nota final será a média de todas as atividades solicitadas.

Prova de exame final (para quem não alcançar a média de 70) – Será constituída por uma avaliação envolvendo todas as competências (compreensão escrita, produção escrita, compreensão oral, produção oral e gramática, englobando todo o conteúdo visto ao longo do semestre.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

ALCARAZ, Marion et al. **Edito A1: méthode de français**. Paris: Didier, 2016.

MIQUEL, Claire. **Communication progressive du français : avec 365 activités**. Niveau intermédiaire. Paris : Clé International, 2003.

ROBERT, Paul et al. **Le petit Robert: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française**. Paris: Le Robert, 2015.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

CARLO, Catherine. CAUSA, Mariella. **Civilisation progressive du français**. Niveau débutant. Paris : Clé International, 2010.

GLAUD, Ludivine. LANNIER, Muriel. LOISEAU, Yves. **Grammaire essentielle du français A1-A2**. Paris: Didier, 2015.

GRÉGOIRE, Maïa. THIÉVENAZ, Odile. **Grammaire progressive du français**. 4.ed Niveau intermédiaire. Paris: Clé International, 2017.

LAURENT, Nicolas et al. **Bescherelle: la conjugaison pour tous. Ouvrage de référence sur la conjugaison française**. Paris: Hatier, 2012.

NOUTCHIE-NJIKE, Jackson. **Civilisation progressive de la francophonie**. 2 ed. Niveau débutant. Paris : Clé International, 2019.

PINSON, Cécile et al. **Edito A1: cahier d'activités**. Paris: Didier, 2016.

Sitografia:

Radio France Internationale. Apprendre & enseigner le français. Disponible en: <https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/langue-francaise/journal-en-francais-facile>

TV5 Monde. Apprendre le français avec TV5 Monde. Disponible en: <http://apprendre.tv5monde.com/>



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 15:17, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **7616605** e o código CRC **2C67DA60**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Coordenação do Curso de
Letras

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Língua Francesa IV				Código: HE1356			
Natureza:		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Obrigatória ☐ Modular ☐ Optativa					
Pré-requisito: HE1355	Co-requisito:		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH				
CH Total: 60h							
CH Semanal: 4h							
Prática como			Campo			Prática	Estágio de

Componente Curricular (PCC): 15h	Padrão (PD): 0	Laboratório (LB): 45	Campo (CP): 0	Estágio (ES): 0	Orientada (OR): 0	Prática Específica (PE): 0	Formação Pedagógica (EFP): 0
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Desenvolvimento das competências de compreensão e de expressão escritas e orais de maneira mais detalhada, com uma linguagem clara e standardizada sobre assuntos familiares. Produção de um discurso coerente sobre assuntos da vida quotidiana e/ou de interesse pessoal. Além disso, sobre temas transversais relacionados com a educação ambiental, a questão de gêneros e sexualidade e a diversidade étnico-racial. Descrição de experiências e eventos, sonhos, esperanças e ambições, bem como exposição breve de razões e justificações para uma opinião ou um projeto.

* Essa disciplina contempla uma carga horária de 15 horas de Prática como Componente Curricular

PROGRAMA

UNIDADE 10 do EDITO A1 (deuxième édition) e UNIDADE 1 e 2 do EDITO A2 (deuxième édition)

Agir comunicativo:

- Falar dos seus estudos e de sua universidade; Falar de suas competências; Falar de seu projeto profissional, falar de seu trabalho;
- Falar de seu percurso de vida; Expressar sua intenção de fazer algo; Falar de seus gostos; Propor, aceitar ou recusar uma saída.
- Contar uma lembrança; Expressar o fato de gostar ou não gostar de algo, perguntar sobre uma lembrança.

Conteúdo linguístico

- A universidade, o campus, as pessoas, os estudos, as disciplinas, a empresa, a vida profissional, serviços, condições de trabalho, tarefas e competências.

- Uma lembrança, a memória, os sentidos, as recordações;
- As paisagens e a meteorologia;
- A aparência física, vocabulário de partes do corpo, similaridade física, a moda;
- As características: as qualidades, os defeitos, expressões.

Conteúdo gramatical

- Os pronomes COD
- A duração, a continuação (il y a, depuis, pendant),;
- Os pronomes relativos QUI, QUE e OÙ
- A intensidade: Un peu; beaucoup, très, trop ;
- A comparação (com advérbios, adjetivos, verbo e substantivo)
- A condição
- O tempo verbal imperfeito;
- Os pronomes y e en;
- La place de l'adjectif;

OBJETIVO GERAL

Objetivos comunicativos e conteúdo linguístico correspondente:

Aperfeiçoamento de aptidões linguísticas para a compreensão e a produção de textos e de documentos orais e escritos.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Treinamento oral e escrito e uma melhor compreensão dos problemas gramaticais;

Coesão e coerência;

Leitura compreensiva e produção escrita.

Aprofundamento da compreensão oral fina e da expressão/produção oral.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

As unidades didáticas serão desenvolvidas a partir de atividades de compreensão e produção oral e escrita como:

- Leitura compreensiva de textos autênticos e didatizados, produção oral e escrita;
- Compreensão oral através de documentos internet e do Cd e DVD do Edito Niveau A1 e A2.
- Atividades baseadas nos documentos das unidades de 10 do EDITO A1 e 1 e 2 do EDITO A2.
- Produções textuais;
- Exposições orais de temas culturais pertinentes ao conteúdo dessas unidades.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Duas avaliações (meio do semestre e final) levando em consideração as quatro habilidades (produção e compreensão orais e escritas)

Atividades de produção escrita ou midiática;

Apresentações orais breves sobre assunto preparados em casa anteriormente. Os temas dessas apresentações serão relacionados ao conteúdo temático das unidades trabalhadas.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

- Alcazar, M. Braud, C. Calvez, A. Cornuau, G. Jacob, A. Pinson, C. Vidal, S. EDITO Niveau A1 Edition Didier 2016
- ABOU-SAMRA, Myriam et al. Editio A2: méthode de français. Paris: Didier, 2016.
- BAYLOCQ-SASSOUBRE, Marie-Pierre et al. Editio A2: cahier d'activités. Paris: Didier, 2016
- MIQUEL, Claire. Communication progressive du français : avec 365 activités. Niveau intermédiaire. Paris : Clé International, 2003.
- ROBERT, Paul et al. Le petit Robert: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française. Paris: Le Robert, 2015.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

GLAUD Ludivine. LANNIER Muriel. LOISEAU Yves. Grammaire essentielle du français A1-A2. Paris: Didier, 2015.

GRÉGOIRE, Maïa. THIÉVENAZ, Odile. Grammaire progressive du français. 4.ed. Niveau intermédiaire. Paris: Clé International, 2017.

LAURENT, Nicolas et al. Bescherelle: la conjugaison pour tous. Ouvrage de référence sur la conjugaison française. Paris: Hatier, 2012.

NOUTCHIE-NJIKE, Jackson. Civilisation progressive de la francophonie. Niveau intermédiaire. Paris : Clé International, 2016.

PINSON, Cécile et al. Editio A1: cahier d'activités. Paris: Didier, 2016.

STEELE, Ross. Civilisation progressive du français. Niveau intermédiaire. Paris : Clé International, 2017.

SITOGRAFIA:

BECHERELLE DE LA CONJUGAISON <https://bescherelle.com/conjugeur.php>

Radio France Internationale. Apprendre & enseigner le français. Disponível em:

<https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/langue-francaise/journal-en-francais-facile>

TV5 Monde. Apprendre le français avec TV5 Monde. Disponível em:

<http://apprendre.tv5monde.com/>

DICTIONNAIRES ON LINE. <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais-monolingue>

<https://dictionnaire.lerobert.com/>

Ano/Semestre: 2025/02

Professor da Disciplina: Profa. Dra. Aline Hitomi Sumiya

Chefe de Departamento: Prof. Dr. Gerson Carvalho



Documento assinado eletronicamente por **ALINE HITOMI SUMIYA**,
PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR, em 01/08/2025, às 16:41,
conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código
verificador **8002597** e o código CRC **B41B9532**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: LÍNGUA FRANCESA V				Código: HE1357			
Natureza:		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Modular					
☒ Obrigatória ☐ Optativa							
Pré-requisito: HE 1356	Co-requisito:		Modalidade: ☐ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH				
CH Total: 60h							
CH Semanal: 04h							
Prática							Estágio de

como Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD):	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Compreensão e produção aprofundada de textos e de documentos orais em língua francesa.

Compreensão e produção de discursos coerentes sobre assuntos familiares e/ou de interesse pessoal. Descrição elaborada de experiências e eventos, sonhos, esperanças e ambições, bem como justificativa de opiniões e/ou de projetos.

Momentos de reflexão sobre a prática pedagógica.

PROGRAMA

Conteúdo comunicativo

NOUVELLE VIE

- Parler de son parcours
- Exprimer son intention de faire quelque chose
- Parler de ses goûts
- Proposer, accepter ou refuser une sortie

JE ME SOUVIENS

- Raconter un souvenir
- Exprimer le fait d'aimer et de ne pas aimer
- Interroger sur un souvenir

COMME À LA MAISON

- Décrire un logement
- Louer un logement
- Exprimer sa déception
- Consoler, reconforter

TOUS PAREILS, TOUS DIFFÉRENTS

- Faire le portrait physique de quelqu'un
- Faire un compliment
- Parler du caractère de quelqu'un

Conteúdo gramatical

NOUVELLE VIE

- Le passé composé : emploi, formation, participes passés réguliers et irréguliers
- La phrase négative : ne ... rien/personne jamais/plus, la place de la négation
- Les indicateurs de temps : il y a, pendant, depuis

JE ME SOUVIENS

- L'imparfait : emploi, formation, verbes avoir, changer, se déplacer
- Les pronoms y et en
- La place de l'adjectif

COMME À LA MAISON

- Les pronoms relatifs qui, que, où
- La comparaison (avec l'adverbe, l'adjectif, le verbe, le nom)
- La condition

TOUS PAREILS, TOUS DIFFÉRENTS

- La comparaison : l'équivalence
- Les adjectifs indéfinis : chaque, tout, toute, tous, toutes
- Les pronoms possessifs : emploi, formation

Conteúdo lexical

NOUVELLE VIE

- Parcours de vie : la vie personnelle, le parcours scolaire et professionnel, les professions artistiques
- Les loisirs : les lieux culturels, sortir, les activités en plein air et à l'intérieur

JE ME SOUVIENS

- Le souvenir : la mémoire, les sens, les souvenirs, qualifier un souvenir
- Les paysages et la météo : à la mer, à la campagne, à la montagne, la météo

COMME À LA MAISON

- Le logement et la location : les types et les parties d'un logement, l'immeuble/
- la maison, l'annonce immobilière, les frais et services, les habitants
- Le mobilier et le cadre de vie : les meubles, la décoration, l'équipement, la ville et le quartier

TOUS PAREILS, TOUS DIFFÉRENTS

- L'apparence physique : la tête et le visage, le corps, la ressemblance, la mode

- Les traits de caractère : les qualités, les défauts, expressions.

OBJETIVO GERAL

A disciplina propõe o desenvolvimento das competências de compreensão oral e escrita, produção oral e escrita e mediação em língua francesa, através de textos de gêneros e suportes variados.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Durante a disciplina, os/as estudantes deverão ser capazes de, em língua francesa:

- Parler d’eux (goûts, formation, souvenirs...)
- Exprimer des opinions positives et négatives (aimer/ne pas aimer, exprimer sa déception, faire un compliment...)
- Décrire des logements et des personnes
- Interagir avec un entourage proche (Proposer, accepter ou refuser une sortie, consoler, réconforter...)

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

As aulas serão dialógicas e terão por objetivo principal favorecer as interações em língua francesa, visando tanto a compreensão quanto a produção (oral e escrita).

Os materiais didáticos a serem utilizados são o livro Édito A2, da editora Didier, além de unidades didáticas preparadas pela professora a partir de livros, filmes, vídeos, artigos de imprensa, músicas e outros.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

- 2 avaliações de produção/compreensão escrita/gramática solicitadas ao longo do semestre, dentro dos conteúdos trabalhados durante as aulas (50% da nota)
- 2 avaliações de produção/compreensão oral solicitadas ao longo do semestre, dentro dos conteúdos trabalhados durante as aulas (50% da nota)

A nota final será a média de todas as atividades solicitadas.

Prova de exame final (para quem não alcançar a média de 70) – Será constituída por uma avaliação envolvendo todas as competências (compreensão escrita, produção escrita, compreensão oral, produção oral e gramática, englobando todo o conteúdo visto ao longo do semestre.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

ABOU-SAMRA, Myriam et al. **Edito A2: méthode de français**. Paris: Didier, 2016.

MIQUEL, Claire. **Communication progressive du français : avec 365 activités**. Niveau intermédiaire. Paris : Clé International, 2003.

ROBERT, Paul et al. **Le petit Robert: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française**. Paris: Le Robert, 2015.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

BAYLOCQ-SASSOUBRE, Marie-Pierre et al. **Edito A2: cahier d'activités**. Paris: Didier, 2016.

GLAUD Ludivine. LANNIER Muriel. LOISEAU Yves. **Grammaire essentielle du français A1-A2**. Paris: Didier, 2015.

GRÉGOIRE, Maïa. THIÉVENAZ, Odile. **Grammaire progressive du français**. 4.ed. Niveau intermédiaire. Paris: Clé International, 2017.

LAURENT, Nicolas et al. **Bescherelle: la conjugaison pour tous. Ouvrage de référence sur la conjugaison française**. Paris: Hatier, 2012.

NOUTCHIE-NJIKE, Jackson. **Civilisation progressive de la francophonie**. Niveau intermédiaire. Paris : Clé International, 2016.

STEELE, Ross. **Civilisation progressive du français**. Niveau intermédiaire. Paris : Clé International, 2017.

Sitografia:

Radio France Internationale. Apprendre & enseigner le français. Disponível em: <https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/langue-francaise/journal-en-francais-facile>

TV5 Monde. Apprendre le français avec TV5 Monde. Disponível em: <http://apprendre.tv5monde.com/>



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 15:17, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **7616736** e o código CRC **69FBC291**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Coordenação do Curso de ou
Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Língua Francesa VI				Código: HE1356			
Natureza:		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Modular					
☒ Obrigatória ☐ Optativa							
Pré-requisito: HE1357		Co-requisito:		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH			
CH Total: 60							
CH Semanal:							
Prática							

como Componente Curricular (PCC): 15h	Padrão (PD): 0	Laboratório (LB): 45h	Campo (CP): 0	Estágio (ES): 0	Orientada (OR): 0	Prática Específica (PE): 0	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):0
Atividade Curricular de Extensão (ACE):CH semanal 04h							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Compreensão e produção aprofundada de textos e de documentos orais em língua francesa.
Compreensão e produção de discursos coerentes sobre assuntos familiares e/ou de interesse pessoal. Descrição elaborada de experiências e eventos, sonhos, esperanças e ambições, bem como justificativa de opiniões e/ou de projetos. Momentos de reflexão sobre a prática pedagógica.

PROGRAMA

Para este semestre, o conteúdo programático terá como base o livro didático Édito Niveau A2 (unidades de 6 - 9).

Agir comunicativo

Apresentar um restaurante de sua cidade para um guia gastronômico
Escrever um comentário para um fórum a respeito de um restaurante
Dar um conselho sobre questões ligadas à saúde, falar de problemas de saúde, exprimir um ponto de vista
Exprimir a sua preferência, seu interesse; fazer uma crítica positiva ou negativa;
Exprimir um desejo, dar um conselho sobre questões ligadas ao consumo responsável, perguntar e propor um serviço

Conteúdo linguístico

Os alimentos – o restaurante
O corpo e a saúde (partes do corpo e sintomas físicos ligados à saúde)
A medicina e as urgências
Expressões imagéticas ligadas à urgências

A imprensa e a informação

As mídias em áudio e as redes sociais

O consumo, trabalhos manuais (equipamentos, reparação)

Conteúdo gramatical

Expressão da quantidade com o pronome EN

Expressão da restrição (NE...QUE)

Caraterização com o superlativo

A modalização do discurso com advérbios

Pronomes interrogativos

A causa e consequência

O subjuntivo

La place des pronoms COD e COI

O condicional presente

O gerúndio

OBJETIVO GERAL

Objetivos comunicativos e conteúdo linguístico correspondente:

Aperfeiçoamento de aptidões linguísticas para a compreensão e a produção de textos e de documentos orais.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Treinamento oral e escrito e uma melhor compreensão dos problemas gramaticais;

Coesão e coerência;

Leitura compreensiva e produção escrita.

Aprofundamento da compreensão oral fina e da expressão oral.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

As unidades didáticas serão desenvolvidas a partir de atividades de compreensão e produção oral e escrita como:

- Leitura compreensiva de textos, produção oral e escrita;
- Compreensão oral através de documentos internet e do Cd e DVD do Edito Niveau A2.
- Atividades baseadas nos documentos das unidades de 6 a 9;
- Exercícios de treinamento escrito;
- Exposições orais de temas culturais pertinentes ao conteúdo dessas unidades.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Duas avaliações (meio do semestre e final) levando em consideração as quatro habilidades (produção e compreensão orais e escritas)

Atividades de produção escrita ou midiática;

Apresentações orais breves sobre assunto preparados em casa anteriormente. Os temas dessas apresentações serão relacionados ao conteúdo temático das unidades trabalhadas.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

ABOU-SAMRA, Myriam et al. Edito A2: méthode de français. Paris: Didier, 2016.

BAYLOCQ-SASSOUBRE, Marie-Pierre et al. Edito A2: cahier d'activités. Paris: Didier, 2016

ROBERT, Paul et al. Le petit Robert: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française. Paris: Le Robert, 2015.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

GLAUD Ludivine. LANNIER Muriel. LOISEAU Yves. Grammaire essentielle du français A1-A2. Paris: Didier, 2015.

GRÉGOIRE, Maïa. THIÉVENAZ, Odile. Grammaire progressive du français. 4.ed. Niveau intermédiaire. Paris: Clé International, 2017.

LAURENT, Nicolas et al. Bescherelle: la conjugaison pour tous. Ouvrage de référence sur la conjugaison française. Paris: Hatier, 2012.

MIQUEL, Claire. Communication progressive du français : avec 365 activités. Niveau intermédiaire. Paris : Clé International, 2003.

NOUTCHIE-NJIKE, Jackson. Civilisation progressive de la francophonie. Niveau intermédiaire. Paris : Clé International, 2016.

STEELE, Ross. Civilisation progressive du français. Niveau intermédiaire. Paris : Clé International, 2017.

Sitografia: Radio France Internationale. Apprendre & enseigner le français. Disponível em: <https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/langue-francaise/journal-en-francais-facile> TV5 Monde. Apprendre le français avec TV5 Monde. Disponível em: <http://apprendre.tv5monde.com>

Professor da Disciplina: Profa. Dra. Aline Hitomi Sumiya

Chefe de Departamento ou Unidade equivalente: Prof. Dr. Gerson Carvalho



Documento assinado eletronicamente por **ALINE HITOMI SUMIYA**,
PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR, em 01/08/2025, às 16:32,
conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código
verificador **8002527** e o código CRC **8721D9ED**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: LÍNGUA FRANCESA VII				Código: HE 1359			
Natureza:		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Modular					
☒ Obrigatória ☐ Optativa							
Pré-requisito: HE1358		Co-requisito:		Modalidade: ☐ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH			
CH Total: 60h							
CH Semanal: 04h							

Prática como Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD):	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Compreensão otimizada de ideias em textos complexos sobre assuntos concretos e abstratos.

Discussões argumentativas.

Comunicação espontânea com falantes experientes.

Compreensão e expressão clara e pormenorizada sobre uma grande variedade de temas.

Explicação clara e coerente de um ponto de vista.

Vantagens e inconvenientes de diferentes possibilidades.

Momentos de reflexão sobre a prática pedagógica.

PROGRAMA

Conteúdo comunicativo

Exprimer sa préférence/ son intérêt

Faire une critique positive ou négative avec des arguments

Exprimer un souhait/ un désir

Donner un conseil

Demander et proposer un service

Structurer son propos

Parler de sa formation

Écrire un message formel

Parler de ses projets professionnels

Conteúdo gramatical

La cause et la conséquence

Le subjonctif

Les pronoms COD et le COI

Le conditionnel présent

Le gérondif

Le passé composé et l'imparfait dans le récit

L'accord du participe passé

Le discours rapporté

OBJETIVO GERAL

A disciplina propõe um aprofundamento à língua francesa e ao mundo francófono, trabalhando com textos de gêneros e suportes variados, com enfoque nas competências de compreensão (oral e escrita), produção (oral e escrita) e mediação em língua francesa.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Durante a disciplina, os/as estudantes deverão ser capazes de, em língua francesa:

Expressar um desejo/ uma vontade.

Estruturar coerentemente relatos no passado.

Redigir textos argumentativos.

Falar de sua formação acadêmica.

Escrever textos formais, cartas de motivação.

Compreender textos diversos em língua francesa, dentro das temáticas trabalhadas.

Realizar a leitura integral de uma obra literária.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

As aulas serão dialógicas e terão por objetivo principal favorecer as interações em língua francesa, visando tanto a compreensão quanto a produção (oral e escrita). Os materiais

didáticos a serem utilizados são o livro *Édito A2*, da editora Didier, além de materiais selecionados e didatizados pela professora: livros, filmes, vídeos, artigos de imprensa, músicas e outros.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

2 avaliações de compreensão e produção escrita/ gramática (50% da nota)

1 avaliação de compreensão oral (15% da nota)

1 avaliação de produção oral (15% da nota)

Leitura de uma obra literária e entrega das atividades propostas (15% da nota)

Entrega das tarefas (5% da nota)

A nota final será a média de todas as atividades solicitadas.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

ABOU-SAMRA, Myriam et al. **Édito A2: méthode de français**. Paris: Didier, 2016.

LAURENT, Nicolas et al. **Bescherelle: la conjugaison pour tous. Ouvrage de référence sur la conjugaison française**. Paris: Hatier, 2012.

ROBERT, Paul et al. **Le petit Robert: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française**. Paris: Le Robert, 2015.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

BAYLOCQ-SASSOUBRE, Marie-Pierre et al. **Édito A2: cahier d'activités**. Paris: Didier, 2016.

BOULARÈS, Michèle. FRÉROT, Jean-Louis. **Grammaire progressive du**

français. Niveau avancé. 2 ed. Paris: Clé International, 2012.

GLAUD, Ludivine. LOISEAU, Yves. MERLET, Élise. **Grammaire essentielle du français B1.** Paris: Didier, 2015.

GRÉGOIRE, Maïa. KOSTUCKI, Alina. **Grammaire progressive du français.** Niveau perfectionnement. Paris: Clé International, 2012.

NOUTCHIE-NJIKE, Jackson. **Civilisation progressive de la francophonie.** Niveau intermédiaire. Paris : Clé International, 2016.

STEELE, Ross. **Civilisation progressive du français.** Niveau intermédiaire. Paris : Clé International, 2017.

Sitografia:

Radio France Internationale. Apprendre & enseigner le français. Disponível em: <https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/langue-francaise/journal-en-francais-facile>

TV5 Monde. Apprendre le français avec TV5 Monde. Disponível em: <http://apprendre.tv5monde.com/>



Documento assinado eletronicamente por **CLAUDIA HELENA DAHER, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 24/03/2025, às 20:04, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 15:17, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **7614879** e o código CRC **1270A0E1**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO
PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: ESTUDOS APROFUNDADOS EM LÍNGUA FRANCESA I				Código: HE 1360			
Natureza:		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Modular					
☒ Obrigatória ☐ Optativa							
Pré-requisito: HE 1357	Co-requisito:		Modalidade: ☐ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH				
CH Total: 60h							
CH Semanal: 04h							

Prática como Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD):	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Compreensão de um vasto número de textos longos e exigentes.

Identificação dos significados implícitos e das diferentes vozes discursivas.

Expressão de forma fluente e espontânea.

Uso da língua de modo flexível e eficaz para fins sociais, acadêmicos e profissionais.

Expressão sobre temas complexos relacionados com a educação ambiental, a questão de gêneros e sexualidade, a diversidade étnico-racial etc. de forma clara e bem estruturada.

Domínio de mecanismos de organização, de articulação e de coesão discursivas.

Momentos de reflexão sobre a prática pedagógica.

PROGRAMA

Conteúdo comunicativo

Exprimer sa préférence/ son intérêt

Faire une critique positive ou négative avec des arguments

Exprimer un souhait/ un désir

Donner un conseil

Demander et proposer un service

Structurer son propos

Parler de sa formation

Écrire un message formel
Parler de ses projets professionnels

Conteúdo gramatical

La cause et la conséquence
Le subjonctif
Les pronoms COD et le COI
Le conditionnel présent
Le gérondif
Le passé composé et l'imparfait dans le récit
L'accord du participe passé

Le discours rapporté

OBJETIVO GERAL

A disciplina propõe um aprofundamento à língua francesa e ao mundo francófono, trabalhando com textos de gêneros e suportes variados, com enfoque nas competências de compreensão (oral e escrita), produção (oral e escrita) e mediação em língua francesa.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Durante a disciplina, os/as estudantes deverão ser capazes de, em língua francesa:

Expressar um desejo/ uma vontade.
Estruturar coerentemente relatos no passado.
Redigir textos argumentativos.
Falar de sua formação acadêmica.
Escrever textos formais, cartas de motivação.
Compreender textos diversos em língua francesa, dentro das temáticas trabalhadas.
Realizar a leitura integral de uma obra literária.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

As aulas serão dialógicas e terão por objetivo principal favorecer as interações em língua francesa, visando tanto a compreensão quanto a produção (oral e escrita). Os materiais didáticos a serem utilizados são o livro *Édito A2*, da editora Didier, além de materiais selecionados e didatizados pela professora: livros, filmes, vídeos, artigos de imprensa, músicas e outros.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

2 avaliações de compreensão e produção escrita/ gramática (50% da nota)

1 avaliação de compreensão oral (15% da nota)

1 avaliação de produção oral (15% da nota)

Leitura de uma obra literária e entrega das atividades propostas (20% da nota)

Entrega das tarefas (5% da nota)

A nota final será a média de todas as atividades solicitadas.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

HEU, Élodie et al. **Le Nouvel Edito B1**. Paris: Didier, 2012.

NOUTCHIE-NJIKE, Jackson. **Civilisation progressive de la francophonie**. Niveau intermédiaire. Paris : Clé International, 2016.

PÉCHEUR, Jacques. **Civilisation progressive du français**. Niveau avancé. Paris : Clé International, 2010.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

HEU, Élodie et al. **Le Nouvel Edito B1**: cahier d'activités. Paris: Didier, 2012.

GLAUD, Ludivine. LOISEAU, Yves. MERLET, Élise. **Grammaire essentielle du français B1**. Paris: Didier, 2015.

GRÉGOIRE, Maïa. KOSTUCKI, Alina. **Grammaire progressive du français**. Niveau perfectionnement. Paris: Clé International, 2012.

LAURENT, Nicolas et al. **Bescherelle**: la conjugaison pour tous. Ouvrage de référence sur la conjugaison française. Paris: Hatier, 2012.

ROBERT, Paul et al. **Le petit Robert**: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française. Paris: Le Robert, 2015.

Sitografia:

Radio France Internationale. **Apprendre & enseigner le français**. Disponível em: <https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/langue-francaise/journal-en-francais-facile>

TV5 Monde. **Apprendre le français avec TV5 Monde**. Disponível em: <http://apprendre.tv5monde.com/>



Documento assinado eletronicamente por **CLAUDIA HELENA DAHER, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 24/03/2025, às 15:22, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 15:17, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **7614997** e o código CRC **D3750393**.